

Official Journal

of the European Communities

Volume 19 No L 127

15 May 1976

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EEC) No 1115/76 of 14 May 1976 amending Regulation (EEC) No 1021/76 extending the total suspension of the autonomous Common Customs Tariff duties for new potatoes falling within subheading 07.01 A II a)** 1
- Commission Regulation (EEC) No 1116/76 of 14 May 1976 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 2
- Commission Regulation (EEC) No 1117/76 of 14 May 1976 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 4
- Commission Regulation (EEC) No 1118/76 of 14 May 1976 fixing the import levies on white sugar and raw sugar 6
- Commission Regulation (EEC) No 1119/76 of 14 May 1976 fixing the import levies on olive oil 7
- Commission Regulation (EEC) No 1120/76 of 14 May 1976 fixing the amount of the subsidy on oil seeds 9
- Commission Regulation (EEC) No 1121/76 of 14 May 1976 determining the world market price for colza and rape seed 11
- Commission Regulation (EEC) No 1122/76 of 14 May 1976 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine (UNRWA) 13
- Commission Regulation (EEC) No 1123/76 of 14 May 1976 opening an invitation to tender for the mobilization of round and long grain milled rice as food aid for the Republic of Gambia 16

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 1124/76 of 14 May 1976 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the Hashemite Kingdom of Jordan	19
Commission Regulation (EEC) No 1125/76 of 14 May 1976 opening an invitation to tender for the mobilization of round grain milled rice as food aid for the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe	22
Commission Regulation (EEC) No 1126/76 of 14 May 1976 opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe	25
Commission Regulation (EEC) No 1127/76 of 14 May 1976 opening an invitation to tender for the mobilization of milled rice as food aid for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine (UNRWA)	28
★ Commission Regulation (EEC) No 1128/76 of 14 May 1976 on a standing invitation to tender for the mobilization of Community white sugar for UNRWA as food aid	31
★ Commission Regulation (EEC) No 1129/76 of 14 May 1976 on the sale at prices fixed in advance of certain boned beef held by intervention agencies	36
Commission Regulation (EEC) No 1130/76 of 14 May 1976 on an invitation to tender for the sale of unboned quarters of frozen beef held by the intervention agencies	40
★ Commission Regulation (EEC) No 1131/76 of 14 May 1976 amending Regulation (EEC) No 753/76 as regards certain rules for the denaturation of skimmed-milk powder	42
Commission Regulation (EEC) No 1132/76 of 14 May 1976 altering the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour groats and meal	46
Commission Regulation (EEC) No 1133/76 of 14 May 1976 altering the export refund on oil seeds	48
European unit of account	50

I

(Acts whose publication is obligatory)

**COUNCIL REGULATION (EEC) No 1115/76
of 14 May 1976**

**amending Regulation (EEC) No 1021/76 extending the total suspension of the
autonomous Common Customs Tariff duties for new potatoes falling within
subheading 07.01 A II a)**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community, and in particular Article 28
thereof,

Whereas Regulations (EEC) No 815/76⁽¹⁾ and (EEC)
No 1021/76⁽²⁾ have suspended until 20 May 1976 the
autonomous Common Customs Tariff duties appli-
cable to new potatoes falling within subheading 07.01
A II a);

Whereas further precision should be given on this
measure for the period from 16 to 20 May 1976,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. In Article 1 of Regulation (EEC) No 1021/76,
the date 20 May 1976 shall be replaced by the date 15

May 1976 with respect to new potatoes falling within
subheading 07.01 A II a).

2. Article 1 of Regulation (EEC) No 1021/76 shall
be supplemented by the following subparagraph:

'From 16 May 1976 and until 20 May 1976 the
Common Customs Tariff duties for new potatoes
falling within subheading 07.01 A II b) shall be
totally suspended.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Council

The President

G. THORN

⁽¹⁾ OJ No L 94, 9. 4. 1976, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 115, 1. 5. 1976, p. 67.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1116/76**of 14 May 1976****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by
Regulation (EEC) No 3058/75⁽²⁾, and in particular
Article 13 (5) thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 38/76⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 38/76, to the offer

prices and today's quotations known to the Commis-
sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No
2727/75 are hereby fixed as shown in the table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 May
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 26. 11. 1975, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 6, 13. 1. 1976, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 May 1976 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Levies
10.01 A	Common wheat and meslin	33.97
10.01 B	Durum wheat	78.67 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	55.84 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	27.68
10.04	Oats	26.72
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	31.82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	19.04
10.07 B	Millet	33.61 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	37.60 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	59.56
11.01 B	Rye flour	90.20
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	132.48
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	62.81

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originated in the ACP or OCT is imported into the French overseas departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton as provided for in Regulation (EEC) No 706/76.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.50 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 2754/75 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1117/76**of 14 May 1976****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as amended by
Regulation (EEC) No 3058/75⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2832/75⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 May
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 26. 11. 1975, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 283, 1. 11. 1975, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 May 1976 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(u.a. / metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0.40	0.40	7.18
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0.80	0.80	1.99
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0.80	0.80	0.80
10.07 C	Grain sorghum	0	1.60	1.60	4.79
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0.54	0.54	10.04

B. Malt

(u.a. / metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 5	1st period 6	2nd period 7	3rd period 8	4th period 9
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.71	0.71	12.78	12.78
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.53	0.53	9.55	9.55
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) 1118/76

of 14 May 1976

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
3330/74 of 19 December 1974 on the common organ-
ization of the market in sugar ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 3058/75 ⁽²⁾, and in particular
Article 15 (7) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw
sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1675/75 ⁽³⁾,
as last amended by Regulation (EEC) No 1114/76 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other
provisions contained in Regulation (EEC) No 1675/75
to the information at present available to the Commis-

sion that the levies at present in force should be
altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 15 (1) of Regulation
(EEC) No 3330/74 are, in respect of white sugar and
standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 May
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 26. 11. 1975, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 168, 1. 7. 1975, p. 61.

⁽⁴⁾ OJ No L 126, 14. 5. 1976, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 May 1976 fixing the import levies on white sugar and
raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	8.30
	II. Raw sugar	4.05 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	8.30
	II. Raw sugar	4.05 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with
the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1119/76**of 14 May 1976****fixing the import levies on olive oil**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece⁽³⁾, and in particular Articles 3 (4) and 9 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 443/72 of 29 February 1972 on the levies on refined olive oil and on certain products containing olive oil⁽⁴⁾, and in particular Article 9 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1912/74 of 22 July 1974 on imports of olive oil from Tunisia⁽⁵⁾, and in particular Article 5 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 303/74 of 4 February 1974 on imports of olive oil from Morocco⁽⁶⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the levies on olive oil were fixed by Commission Regulation (EEC) No 751/76⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1070/76⁽⁸⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 751/76 to the offer prices known to the Commission that levies at present in force should be altered as shown in the table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 13 of Regulation No 136/66/EEC, Article 3 of Regulation No 162/66/EEC, Article 9 of Regulation (EEC) No 443/72, Article 5 of Regulation (EEC) No 1912/74 and Article 5 of Regulation (EEC) No 303/74 are hereby fixed as shown in the table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 May 1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁴⁾ OJ No L 54, 3. 3. 1972, p. 3.

⁽⁵⁾ OJ No L 202, 24. 7. 1974, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No L 34, 7. 2. 1974, p. 4.

⁽⁷⁾ OJ No L 86, 1. 4. 1976, p. 53.

⁽⁸⁾ OJ No L 121, 8. 5. 1976, p. 40.

ANNEX

Levies on imports from 17 May 1976 in ua./100 kg

CCT heading No	Products entirely obtained in one of these countries and transported directly from one of these countries to the Community			Products not entirely obtained in Greece or not transported from that country to the Community	Third countries
	Greece	Morocco	Tunisia		
07.01 N II	8.785	14.810	14.810	15.510	14.810
07.03 A II	8.785	14.710	14.710	15.510	14.710
15.07 A I a)	44.881	78.254	78.254	81.454	81.454
15.07 A I b)	60.245	105.044	105.044	111.044	111.044
15.07 A II a)	39.933	69.999 ⁽¹⁾⁽³⁾	69.999 ⁽¹⁾⁽³⁾	70.499 ⁽³⁾	70.499 ⁽²⁾⁽³⁾
15.07 A II b)	39.933	69.999 ⁽¹⁾⁽³⁾	69.999 ⁽¹⁾⁽³⁾	70.499 ⁽³⁾	70.499 ⁽²⁾⁽³⁾
15.17 A I	19.967	35.250	35.250	35.250	35.250
15.17 A II	31.946	56.399	56.399	56.399	56.399
23.04 A ⁽⁴⁾	3.195	5.640	5.640	5.640	5.640

⁽¹⁾ The levy to be charged on imports of this product is defined in Council Regulations (EEC) No 303/74 and (EEC) No 1912/74 and Commission Regulations (EEC) No 1936/75 and (EEC) No 1937/75.

⁽²⁾ The levy to be charged on imports of olive oil other than refined, entirely obtained in Spain or in Turkey and transported directly from one of these countries to the Community, is defined in Council Regulations (EEC) No 2164/70 and (EEC) No 306/74 and Commission Regulation (EEC) No 1938/75.

⁽³⁾ The products falling within this subheading are defined in Commission Regulations (EEC) No 618/72 and (EEC) No 3366/75, as amended by Regulation (EEC) No 86/76.

⁽⁴⁾ Pursuant to Article 3 of Regulations (EEC) No 601/76 and (EEC) No 602/76 no import levy shall be applied to olive oil cakes and other residues falling within subheading 23.04 A of the Common Customs Tariff which have an oil content of not more than 3%.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1120/76
of 14 May 1976
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 ⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof,

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Regulation (EEC) No 925/76 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1071/76 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 925/76

to the information at present available to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as shown in the table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 May 1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 106, 23. 4. 1976, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 121, 8. 5. 1976, p. 42.

*ANNEX***to the Commission Regulation of 14 May 1976 fixing the amount of the subsidy on oil seeds**

Subsidy applicable from 17 May 1976 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01) and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

	Colza and rape seed	Sunflower seed
Subsidy	8·849	5·171
Subsidy in the case of advance fixing :		
— for the month of May 1976	8·849	5·171
— for the month of June 1976	8·849	5·171
— for the month of July 1976	8·549	5·171
— for the month of August 1976	8·549	5·171
— for the month of September 1976	8·853	—
— for the month of October 1976	8·838	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1121/76

of 14 May 1976

determining the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3477/73⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73 of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 632/75⁽⁶⁾, and in particular Article 9 (4) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 925/76 of 22 April 1976 fixing the amount of the subsidy on

oil seeds⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1120/76⁽⁸⁾;

Whereas to enable the price system to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, applying all these provisions, the world market price for colza and rape seed should be fixed as shown in the table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 and the rates to be used for converting them into national currencies shall be as shown in the table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 May 1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

⁽³⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 357, 28. 12. 1973, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.

⁽⁶⁾ OJ No L 66, 13. 3. 1975, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 106, 23. 4. 1976, p. 18.

⁽⁸⁾ See page 9 of this Official Journal.

ANNEX

World market price applicable from 17 May 1976 for colza and rape seed (CCT heading No ex 12.01)

	u.a./100 kg ⁽¹⁾
World market price	18.781
World market price where the subsidy is fixed in advance :	
— for the month of May 1976	18.781
— for the month of June 1976	18.781
— for the month of July 1976	19.021
— for the month of August 1976	19.021
— for the month of September 1976	19.021
— for the month of October 1976	19.340

⁽¹⁾ The conversion rates from units of account into national currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

1 u.a. =	DM	3.21978
1 u.a. =	Fl	3.35507
1 u.a. =	Bfr/Lfr	48.6572
1 u.a. =	FF	5.86331
1 u.a. =	Dkr	7.57828
1 u.a. =	£	0.687347
1 u.a. =	I £	0.687347
1 u.a. =	Lit	1091.33

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1122/76

of 14 May 1976

opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine (UNRWA)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 832/76 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid ⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas on 25 March 1976 the Council of the European Communities declared that it proposed, by way of Community action, to grant the equivalent of 24 780 metric tons of common wheat (in other words 17 842 metric tons of common wheat flour) to UNRWA under its 1975/76 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered Ashod and Lattakia, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock or in the lighter where applicable;

Whereas tenders may be submitted by tenders established in any Member State of the Community and may relate to products mobilized anywhere within those Member States; whereas, in view of the currency situation in the Member States and in order to ensure that the tenders are as comparable as possible, account should be taken of the effect on each tender of the currency situation in the Member State in which the customs export formalities will be completed;

Whereas the award under the invitation to tender must be made to the tenderer offering the best terms;

Whereas should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the time limits specified, it must be made clear who is to bear the liability for any costs;

Whereas provision should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to UNRWA will be fulfilled;

Whereas the Italian intervention agency should be made responsible for the tendering procedure;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted; whereas, in view of the urgency, the measures envisaged should be adopted in accordance with the conditions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to UNRWA, by way of Community food-aid action, of 17 842 metric tons of common wheat flour.

2. The tendering procedure shall take place in Italy in two lots. The product shall be mobilized on the Community market. The product shall be loaded for departure from any Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered Ashod (13 000 metric tons) and Lattakia (4 842 metric tons), that is at the moment when the goods are actually placed on the dock or in the lighter where applicable.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 100, 14. 4. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

4. The successful tenderer shall deliver the product in new cotton sacks of a net capacity of 50 kg.

The following shall be printed on the sacks:

'Wheat flour — Gift of the European Economic Community to UNRWA — for Palestine refugees.'

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 28 May 1976.

2. The closing date for submission of tenders shall be 28 May 1976 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. Tenders must in particular mention the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

3. For the purpose of rendering the tenders comparable the prices shall where appropriate, be corrected by the monetary compensatory amount and the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender pursuant to paragraph 2.

Such correction shall be made by:

- increasing prices which mention a Member State whose currency has depreciated or a new Member State,
- reducing prices which mention a Member State whose currency has been revalued.

The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the invitation to tender is issued using:

- in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate resulting from their central rate,
- in other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week

to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The tenderer shall give security in an amount of 10 units of account per metric ton of goods.

It shall be released:

- in the case of all tenderers whose tenders are unsuccessful or are not accepted,
- in the case of the successful tenderer, when the operations concerned have been carried out within the prescribed time limit and on submission of the original export licence, duly granted and endorsed by the competent authorities of the Member State mentioned in the tender pursuant to Article 3 (2),
- in the case of the successful tenderer for quantities not supplied by reason of *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

1. The common wheat flour referred to in Article 1 to be supplied to UNRWA must meet the following requirements:

- moisture : 14 % maximum,
- protein content : 10.5 % minimum ($N \times 6.25$ on dry matter),
- ash content : 0.60 % referred to dry matter.

Flour not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to UNRWA of the common wheat flour referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- moisture : 14 % maximum,
- protein content; 10.5 % minimum ($N \times 6.25$ on dry matter)
- ash content : 0.60 % referred to dry matter.

Article 7

1. The Italian intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in Article 3 (3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and the type of packing ;
- (b) the date of the departure of the ships ; the estimated date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1123/76

of 14 May 1976

opening an invitation to tender for the mobilization of round and long grain milled rice as food aid for the Republic of Gambia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 832/76⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas on 3 March 1976 the Council of the European Communities declared that it proposed, by way of Community action, to grant the equivalent of 1 500 metric tons of husked rice (in other words, 601 metric tons of round grain milled rice and 500 metric tons of long grain milled rice) to the Republic of Gambia under its 1974/75 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered in the ship's hold at the port of unloading;

Whereas in view of the different monetary circumstances in the Member States, the observation of these conditions is not guaranteed by the application of exchange rates applicable in the framework of the common agricultural policy since monetary compensatory amounts do not apply in the rice sector; whereas it is advisable to take account of the monetary situation as regards different offers;

Whereas the award under the invitation to tender must be made to the tenderer offering the best terms;

Whereas provision should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to the Republic of Gambia will be fulfilled;

Whereas the Italian intervention agency should be made responsible for the tendering procedure;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted; whereas, in view of the urgency, the measures envisaged should be adopted in accordance with the conditions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for supply to the Republic of Gambia, by way of Community action, of 601 metric tons of round grain milled rice and 500 metric tons of long grain milled rice.

2. The tendering procedure shall take place in Italy in one lot. The product shall be mobilized on the Community market. The product shall be loaded for departure from any Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered in the ship's hold at the port of unloading.

The recipient country shall bear all costs subsequent to delivery of the goods, including unloading costs (such as unstowing, hoisting and reception) and any lighterage costs.

Any demurrage costs or dispatch money at the port of unloading shall be a charge on or for the benefit of the recipient country. The rates and detailed arrangements relating thereto laid down in the contract

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 100, 14. 4. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No L 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

between the authorized agent of the Community and the carrier must have been agreed upon in advance by the authorized agent and the receiving agent of the recipient country.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 to the port of Banjul in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes.

The following shall be printed on the sacks:

'Milled rice — Gift of the European Community — To distribute free of charge.'

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 31 May 1976.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 31 May 1976 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender.

3. The rates used for converting into units of account those offers made in national currencies shall be:

- the central rate in cases where the relevant currency is held at any given moment within a band of 2.25 %,
- in other cases the average spot exchange rate during the period from Wednesday of one week to Tuesday of the following week and which immediately precedes the time limit for the submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms.

However, if the tenders submitted do not appear to correspond to normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of 10 units of account per metric ton; the secu-

rity is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities, not delivered owing to *force majeure*.

2. The security provided for in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

Article 6

1. The round and long grain milled rice referred to in Article 1 to be supplied to the Republic of Gambia must meet the following requirements:

- moisture: 15 %,
- broken rice: 5 % maximum,
- chalky grains: 3 % maximum,
- grains striated with red: 3 % maximum,
- spotted grains: 1 % maximum,
- stained grains: 0.50 % maximum,
- yellow grains: 0.050 % maximum,
- amber grains: 0.125 % maximum.

Rice not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to the Republic of Gambia of the round and long grain milled rice referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- moisture: 15 %,
- broken rice: 5 % maximum,
- chalky grains: 3 % maximum,
- grains striated with red: 3 % maximum,
- spotted grains: 1 % maximum,
- stained grains: 0.50 % maximum,
- yellow grains: 0.050 % maximum,
- amber grains: 0.125 % maximum.

Article 7

1. The Italian intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall ask that the tenderer specifies the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and their packaging ;
- (b) the date of the departure of the ships; the expected date of arrival of the products at their destination ;

- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The intervention agency shall transmit the information provided for to the Commission as soon as it is received.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1124/76

of 14 May 1976

opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat flour as food aid for the Hashemite Kingdom of Jordan

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 832/76 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 of 29 October 1975 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid ⁽³⁾, and in particular Article 6 thereof,

Whereas on 25 March 1976 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant to the Hashemite Kingdom of Jordan the equivalent of 14 000 metric tons of common wheat, in the form of flour, i.e. 9 272 metric tons of common wheat flour, under its 1975/76 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas tenders should be invited for the supply of the product to the port of shipment in the vicinity of the vessel, the goods to be set down at the place nominated by the recipient or its agent;

Whereas tenders may be submitted by tenderers established in any Member State of the Community and may relate to products mobilized anywhere within those Member States; whereas, in view of the currency situation in the Member States and in order to ensure that the tenders are as comparable as possible, account should be taken of the effect on each tender of the currency situation in the Member State in which the customs export formalities will be completed;

Whereas the contract should be awarded to the tenderer who makes the best offer;

Whereas it must be made clear who is to bear any costs which arise in the event that for reasons of *force majeure* the operation in question is not completed within the time stipulated;

Whereas provision should be made for security to be given to guarantee fulfilment of obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for the supply of goods to the Hashemite Kingdom of Jordan;

Whereas the Belgian intervention agency should be made responsible for organizing the invitation to tender;

Whereas it is important that the Commission be informed without delay of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted; whereas, in view of the urgency, the measures envisaged should be adopted in accordance with the conditions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁵⁾, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. An invitation to tender shall be issued in respect of the supply of 9 272 metric tons of common wheat flour to the Hashemite Kingdom of Jordan by way of Community food-aid action.

2. The tendering procedure shall take place in the Kingdom of Belgium and shall be in respect of a single lot.

3. The goods shall be mobilized on the Community market.

4. Shipment shall be from a Community port.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 100, 14. 4. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

5. The product referred to in paragraph 1 is to be delivered in new cotton sacks of a net capacity of 50 kg to the port of shipment in the vicinity of the vessel. The goods must be set down at the place nominated by the recipient country or its agent, the timing of delivery being settled by the tenderer and the recipient country's agent.

6. The following shall be printed on the sacks:

'Wheat flour — Gift of the European Economic Community to the Hashemite Kingdom of Jordan — For free distribution'.

Article 2

1. The award of the contract shall take place on 28 May 1976.

2. The closing date for submission of tenders shall be 28 May 1976 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. Tenders must in particular mention the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

3. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the monetary compensatory amount and the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender pursuant to paragraph 2.

Such correction shall be made by:

- increasing prices which mention a Member State whose currency has depreciated or a new Member State,
- reducing prices which mention a Member State whose currency has been revalued.

The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the invitation to tender is issued using:

- in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate resulting from their central rate.

- in the other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The tenderer shall give security in an amount of 10 units of account per metric ton of goods.

It shall be released:

- in the case of all tenderers whose tenders are unsuccessful or are not accepted,
- in the case of the successful tenderer, when the operations concerned have been carried out within the prescribed time limit and on submission of the original export licence duly granted and endorsed by the competent authorities of the Member State mentioned in the tender pursuant to Article 3 (2),
- in the case of the successful tenderer for quantities not supplied by reason of *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

1. The goods referred to in Article 1 which are to be supplied to the Hashemite Kingdom of Jordan must meet the following requirements:

common wheat flour:

- moisture content: 15 % maximum;
- acidity: 4 ml NaOH/n maximum per 100 g (calculated on the dry matter);
- ash content: 0.52 % maximum on the dry matter.

If the goods referred to in Article 1 do not meet the foregoing requirements they shall be rejected and the successful tenderer shall be owner thereof.

2. Tenders for supply to the Hashemite Kingdom of Jordan of the goods referred to in Article 1 must relate to products with the following characteristics:

common wheat flour:

- moisture content : 15 % maximum ;
- acidity : 4 ml NaOH/n maximum per 100 g (calculated on the dry matter) ;
- ash content : 0.52 % maximum on the dry matter.

Article 7

1. The Belgian intervention agency shall be responsible for operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second

subparagraph of Article 3 (3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information :

- (a) after each shipment a certificate showing the quantities dispatched and the quality of the products ;
- (b) the date of departure of the vessels.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

5. When the agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

On delivery of the goods at the port of shipment, a handing-over certificate shall be supplied to the successful tender, acting as agent for the Community, by the agent of the recipient country or, in the absence of the latter, by the intervention agency of the Member State in whose territory the port of shipment is situated.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1125/76

of 14 May 1976

opening an invitation to tender for the mobilization of round grain milled rice
as food aid for the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC
of 25 July 1967 on the common organization of the
market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 832/76⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid⁽³⁾, and
in particular Article 6 thereof,

Whereas on 25 March 1976 the Council of the Euro-
pean Communities declared that it proposed, by way
of Community action, to grant the equivalent of 449
metric tons of husked rice (in other words, 348 metric
tons of round grain milled rice) to the Democratic
Republic of São Tomé and Príncipe under its 1975/76
food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regula-
tion (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased
anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be
for supply of the products removed from the ship's
hold at the port of unloading;

Whereas in view of the different monetary circum-
stances in the Member States, the observation of these
conditions is not guaranteed by the application of
exchange rates applicable in the framework of the
common agricultural policy since monetary compensa-
tory amounts do not apply in the rice sector; whereas
it is advisable to take account of the monetary situa-
tion as regards different offers;

Whereas the award under the invitation to tender
must be made to the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to
complete the operation in question within the time
limits specified, it must be made clear who is to bear
the liability for any resulting costs;

Whereas provision should be made for security to be
given for the purpose of guaranteeing that the obliga-
tions arising by virtue of participation in the invita-
tion to tender will be fulfilled;

Whereas the Italian intervention agency should be
made responsible for the tendering procedure;

Whereas the Commission must be informed quickly
of the tenders submitted in response to the invitation
and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted;
whereas, in view of the urgency, the measures envis-
aged should be adopted in accordance with the condi-
tions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation
No 129 on the value of the unit of account and the
exchange rates to be applied for the purposes of the
common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular
Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to the
Democratic Republic of São Tomé and Príncipe by
way of Community action, of 348 metric tons of
round grain milled rice.

2. The tendering procedure shall take place in Italy
in one lot. The product shall be mobilized on the
Community market. The product shall be loaded for
departure from any Community port.

3. The invitation to tender provided for in para-
graph 1 is for supply of products removed from the
ship's hold at the port of unloading.

The recipient country shall bear all costs subsequent
to delivery of the goods, including unloading costs
(such as unstowing, hoisting and reception) and any
lighterage costs.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 100, 14. 4. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

Any demurrage costs or dispatch money at the port of unloading shall be a charge on or for the benefit of the recipient country. The rates and detailed arrangements relating thereto laid down in the contract between the authorized agent of the Community and the carrier must have been agreed upon in advance by the authorized agent and the receiving agent of the recipient country.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kg.

The following shall be printed on the sacks:

'Arroz — Dom da Comunidade economica europeia a Republica democratica de São Tomé e Príncipe'.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 31 May 1976.

2. The closing date for the submission of tenders shall be on 31 May 1976 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender.

3. The rates used for converting into units of account those offers made in national currencies shall be:

- the central rate in cases where the relevant currency is held at any given moment within a band of 2.25 %,
- in other cases the average spot exchange rate during the period from Wednesday of one week to Tuesday of the following week and which immediately precedes the time limit for the submission of offers.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms.

However, if the tenders submitted do not appear to correspond to normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The successful tenderer shall give security of a value of 10 units of account per metric ton; the security is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security provided for in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

Article 6

1. The round grain milled rice referred to in Article 1 to be supplied to São Tomé and Príncipe must meet the following requirements:

- moisture: 15 %;
- broken rice: 5 % maximum;
- chalky grains: 3 % maximum;
- grains striated with red: 3 % maximum;
- spotted grains: 1 % maximum;
- stained grains: 0.50 % maximum;
- yellow grains: 0.050 % maximum;
- amber grains: 0.125 % maximum.

Rice not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to São Tomé and Príncipe of the round grain milled rice referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- moisture: 15 %;
- broken rice: 5 % maximum;
- chalky grains: 3 % maximum;
- grains striated with red: 3 % maximum;
- spotted grains: 1 % maximum;
- stained grains: 0.50 % maximum;
- yellow grains: 0.050 % maximum;
- amber grains: 0.125 % maximum.

Article 7

1. The Italian intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall ask that the tenderer specifies the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and their packaging ;
- (b) the date of the departure of the ships; the expected date of arrival of the products at their destination ;

- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The intervention agency shall transmit the information provided for to the Commission as soon as it is received.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Number of lot	Port of unloading	Minimum rate of unloading	Metric tonnage cif
1	São Tomé	Customs of the port	348

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1126/76

of 14 May 1976

opening a new invitation to tender for the mobilization of common wheat flour
as food aid for the Democratic Republic of São Tomé and Príncipe

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regula-
tion (EEC) No 832/76 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid ⁽³⁾, and
in particular Article 6 thereof,

Whereas on 25 March 1976 the Council of the Euro-
pean Communities declared that it proposed, by way
of Community action, to grant the equivalent of 602
metric tons of common wheat (in other words 400
metric tons of common wheat flour) to the Democ-
ratic Republic of São Tomé and Príncipe under its
1975/76 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regula-
tion (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased
anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be
for supply of the products delivered São Tomé that is
at the moment when the goods are actually removed
from the ship's hold at the port of unloading;

Whereas tenders may be submitted by tenderers esta-
blished in any Member State of the Community and
may relate to products mobilized anywhere within
those Member States; whereas, in view of the currency
situation in the Member States and in order to ensure
that the tenders are as comparable as possible, account
should be taken of the effect on each tender of the
currency situation in the Member State in which the
customs export formalities will be completed;

Whereas the award under the invitation to tender
must be made in favour of the tenderer offering the
best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to
complete the operation in question within the time

limits specified, it must be made clear who is to bear
the liability for any resulting costs;

Whereas provision should be made for security to be
given for the purpose of guaranteeing that the obliga-
tions arising by virtue of participation in the invita-
tion to tender will be fulfilled;

Whereas the Italian intervention agency should be
made responsible for the tendering procedure;

Whereas the Commission must be informed quickly
of the tenders submitted in response to the invitation
and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted;
whereas, in view of the urgency, the measures envis-
aged should be adopted in accordance with the condi-
tions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation
No 129 on the value of the unit of account and the
exchange rates to be applied for the purposes of the
common agricultural policy ⁽⁴⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2543/73 ⁽⁵⁾, and in particular
Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to the
Democratic Republic of São Tomé and Príncipe by
way of Community action, of 400 metric tons of
common wheat flour.

2. The tendering procedure shall take place in Italy
in one lot. The product shall be mobilized on the
market. The products shall be loaded for departure
from a Community port.

3. The invitation to tender provided for in para-
graph 1 is for supply of products delivered São Tomé
that is at the moment when the goods are actually
removed from the ship's hold at the port of
unloading.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 100, 14. 4. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

The recipient country shall bear all costs subsequent to delivery of the goods, including unloading costs (such as unstowing, hoisting and reception) and any lighterage costs.

Any demurrage costs or dispatch money at the port of unloading shall be a charge on or for the benefit of the recipient country. The rates and detailed arrangements relating thereto laid down in the contract between the authorized agent of the Community and the carrier must have been agreed upon in advance by the authorized agent and the receiving agent of the recipient country.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 to the ports listed in the Annex in new cotton sacks, having a net capacity of 50 kg.

The following shall be printed on the sacks:

'Farinha — Dom da Comunidade económica europeia a Republica democratica de São Tomé e Príncipe'.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 28 May 1976.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 28 May 1976 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for the submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. Tenders must in particular mention the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

3. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the monetary compensatory amount and the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender to exports from the Member State mentioned in the tender pursuant to paragraph 2.

Such correction shall be made by:

- increasing prices which mention a Member State whose currency has depreciated or a new Member State,
- reducing prices which mention a Member State whose currency has been revalued.

The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the invitation to tender is issued using:

- in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate resulting from their central rate,
- in the other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The tenderer shall give security in an amount of 10 units of account per metric ton of goods.

It shall be released:

- in the case of all tenderers whose tenders are unsuccessful or are not accepted,
- in the case of the successful tenderer, when the operations concerned have been carried out within the prescribed time limit and on submission of the original export licence duly granted and endorsed by the competent authorities of the Member State mentioned in the tender pursuant to Article 3 (2),
- in the case of the successful tenderer for quantities not supplied by reason of *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

1. The common wheat flour referred to in Article 1 to be supplied to São Tomé and Príncipe must meet the following requirements:

- moisture: 12 % maximum;
- protein content: 10.5 % minimum (N × 6.25 on dry matter);
- ash content: 0.52 % maximum referred to dry matter.

Flour not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to São Tomé and Príncipe of the common wheat flour referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics :

- moisture : 12 % maximum ;
- protein content : 10.5 % minimum ($N \times 6.25$ on dry matter) ;
- ash content : 0.52 % maximum referred to dry matter.

Article 7

1. The Italian intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall ask that the tenderer specifies the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and their packaging ;
- (b) the date of the departure of the ships, the expected date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The intervention agency shall transmit the information provided for to the Commission as soon as it is received.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Number of lot	Port of unloading	Minimum rate of unloading	Metric tonnage cif
1	São Tomé	Customs of the port	400

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1127/76

of 14 May 1976

opening an invitation to tender for the mobilization of milled rice as food aid
for the United Nations Relief and Works Agency for Palestine (UNRWA)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC
of 25 July 1967 on the common organization of the
market in rice⁽¹⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 832/76⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2750/75 of 29 October 1975 laying down the condi-
tions for the mobilization of cereals as food aid⁽³⁾, and
in particular Article 6 thereof,

Whereas on 25 March 1976 the Council of the Euro-
pean Communities declared that it proposed, by way
of Community action, to grant the equivalent of 110
metric tons of husked rice (in other words 85 metric
tons of round grain milled rice) to UNRWA under its
1975/76 food-aid programme ;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regula-
tion (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased
anywhere on the Community market ;

Whereas the proposed invitation to tender should be
for supply of the products delivered Lattakia, that is at
the moment when the goods are actually placed on
the dock or in the lighter where applicable ;

Whereas in view of the different monetary circum-
stances in the Member States, the observation of these
conditions is not guaranteed by the application of
exchange rates applicable in the framework of the
common agricultural policy since monetary compensa-
tory amounts do not apply in the rice sector ; whereas
it is advisable to take account of the monetary situa-
tion as regards different offers ;

Whereas the award under the invitation to tender
must be made to the tenderer offering the best terms ;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to
complete the operation in question within the time
limits specified, it must be made clear who is to bear
the liability for any resulting costs ;

Whereas provision should be made for security to be
given for the purpose of guaranteeing that the obliga-
tion arising by virtue of participation in the invitation
to tender for supplies to UNRWA will be fulfilled ;

Whereas the Italian intervention agency should be
made responsible for the tendering procedure ;

Whereas the Commission must be informed quickly
of the tenders submitted in response to the invitation
and of those accepted by the intervention agency ;

Whereas the Monetary Committee will be consulted ;
whereas, in view of the urgency, the measures envis-
aged should be adopted in accordance with the condi-
tions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation
No 129 on the value of the unit of account and the
exchange rates to be applied for the purposes of the
common agricultural policy⁽⁴⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁵⁾, and in particular
Article 3 thereof ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to
UNRWA by way of Community food-aid-action, of
85 metric tons of round grain milled rice.
2. The tendering procedure shall take place in Italy
in one lot. The product shall be mobilized on the
Community market. The product shall be loaded for
departure from any Community port.
3. The invitation to tender provided for in para-
graph 1 is for supply of products delivered Lattakia,
that is at the moment when the goods are actually
placed on the dock or in the lighter where applicable.

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 100, 14. 4. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.

⁽⁴⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁵⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

4. The successful tenderer shall deliver the product in new jute sacks of a net capacity of 50 kg.

The following shall be printed on the sacks:

'Milled rice — Gift of the European Economic Community to UNRWA — For Palestine refugees.'

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 31 May 1976.

2. The closing date for submission of tenders shall be 31 May 1976 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than nine days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. The rates used for converting into units of account those offers made in national currencies shall be:

- in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2.25 %, a conversion rate resulting from their central rate,
- in other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

Article 14

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms.

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

1. The tenderer shall give security of a value of 10 units of account per metric ton of the product; for the successful tenderer the security is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeited if those operations are not carried out within the prescribed time limit, save as regard quantities not delivered owing to *force majeure*.

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a

guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

Article 6

1. The round grain milled rice referred to in Article 1 to be supplied to UNRWA must meet the following requirements:

- moisture: 15 %,
- broken rice: 5 % maximum,
- chalky grains: 3 % maximum,
- grains striated with red: 3 % maximum,
- spotted grains: 1 % maximum,
- stained grains: 0.50 % maximum,
- yellow grains: 0.050 %,
- amber grains: 0.125 % maximum.

Rice not meeting these requirements shall be refused.

2. Tenders for supply to UNRWA of the round grain milled rice referred to in Article 1 must relate to a product with the following characteristics:

- moisture: 15 %,
- broken rice: 5 % maximum,
- chalky grains: 3 % maximum,
- grains striated with red: 3 % maximum,
- spotted grains: 1 % maximum,
- stained grains: 0.5 % maximum,
- yellow grains: 0.050 % maximum,
- amber grains: 0.125 % maximum.

Article 7

1. The Italian intervention agency shall be responsible for organizing the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (2) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information :

- (a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and the type of packing ;
- (b) the date of the departure of the ships ; the estimated date of arrival of the products at their destination ;
- (c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1128/76

of 14 May 1976

on a standing invitation to tender for the mobilization of Community white sugar for UNRWA as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3330/74 of 19 December 1974 on the common organization of the market in sugar⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3058/75⁽²⁾, and in particular Articles 17, 19 and 34 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1034/76 of 30 April 1976 on the supply of white sugar to UNRWA as food aid⁽³⁾, and in particular Article 1 (3) and (4) thereof,

Whereas Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1034/76 provides for the supply to the United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees, hereinafter referred to as 'UNRWA', for the 1975/76 sugar marketing year, of 6 153 metric tons of white sugar produced and in free circulation within the Community; whereas in view of its destination, that white sugar should be of Grade I as defined in Commission Regulation (EEC) No 1280/71 of 18 June 1971 laying down detailed rules for the buying-in of sugar by intervention agencies⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2799/75⁽⁵⁾;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 1034/76 lays down that the Community is to defray the cost of the sugar delivered to the port of unloading;

Whereas, for the mobilization of the goods by tendering procedure, the rules laid down under the common organization of the market in sugar governing invitations to tender should be followed as appropriate;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1380/75 of 29 May 1975 laying down detailed rules for the application of monetary compensatory amounts⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1040/76⁽⁷⁾, lays down that no monetary compensatory amount is to apply to products which are the subject of Community food aid operations and are exported to non-member countries, where those products are mobilized on the Community market;

Whereas it should be laid down that export refunds and levies are not applicable to this invitation to tender;

Whereas tenders may be submitted by tenderers established in different Member States of the Community and may relate to sugar to be mobilized in those Member States; whereas, in view of the situation regarding Member States' currencies and in order to ensure that the tenders are more closely comparable, account should be taken of the incidence upon each tender of the situation regarding the currency of the Member State where the customs export formalities will be completed;

Whereas the Monetary Committee will be consulted; whereas, owing to the urgency of the matter, the proposed measures should be adopted under the conditions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁹⁾ thereof;

Whereas, in order to clarify the legal situation regarding the invitations to tender previously issued in respect of sugar, the invitations to tender referred to in Article 16 of this Regulation should be closed;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sugar,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Member States shall issue a standing invitation to tender for the supply to UNRWA, as Community food aid, of a total of 6 153 metric tons of white sugar produced and in free circulation within the Community and, during the period of validity of the standing invitation, they shall organize partial tenderings each week.

The said quantity shall be divided into two lots, A and B.

⁽¹⁾ OJ No L 359, 31. 12. 1974, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 26. 11. 1975, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 118, 5. 5. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 133, 19. 6. 1971, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No L 279, 30. 10. 1975, p. 7.

⁽⁶⁾ OJ No L 139, 30. 5. 1975, p. 37.

⁽⁷⁾ OJ No L 118, 5. 5. 1976, p. 12.

⁽⁸⁾ OJ No 106, 30. 12. 1962, p. 2553/62.

⁽⁹⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

2. The standing invitation shall relate to the price of each of the lots, A and B, delivered at the port of unloading on quayside or lighter. The composition of the lots shall be as stated in the Annex. The sugar must be of Grade 1 as defined in Article 11 (1) of Regulation (EEC) No 1280/71.

3. No export levy or refund shall apply in respect of the quantity referred to in paragraph 1.

Article 2

Partial tenderings during the period of validity of the standing invitation shall be organized in accordance with Regulation (EEC) No 1034/76 and with the following provisions.

Article 3

The standing invitation to tender shall remain open until the date of the partial tendering at which contracts are awarded for the relevant lots, or, as the case may be, for the remaining lot. The standing invitation shall thereupon automatically be closed on that date.

Article 4

1. For the first partial tendering tenders may be submitted from the day of publication of the standing invitation to tender in the *Official Journal of the European Communities* until 19 May 1976 at 10.00 hours.

2. For subsequent partial tenderings tenders may be submitted :

- (a) from the first working day following the end of the preceding partial tendering,
- (b) until Wednesday of the following week at 10.00 hours.

3. Notwithstanding paragraph 2 (b), the time limits for tenders due by :

- (a) Wednesday 2 June 1976 shall be deferred to Thursday 3 June 1976 at 10.00 hours,
- (b) Wednesday 14 and 21 July 1976 shall be brought forward to Tuesday 13 and 20 July 1976 respectively at 10.00 hours.

4. The time limits set in this Article shall be :

- (a) brought forward by one hour in Ireland and the United Kingdom in the period during which summer time does not apply in those Member States ;
- (b) deferred by one hour in the other Member States when they apply summer time.

Article 5

1. Member States shall draw up a notice of invitation to tender. That notice shall be published in the

Official Journal of the European Communities. Member States may also arrange for it to be published elsewhere.

2. The said notice shall be published only for the purpose of issuing the standing invitation to tender. The notice may be amended during the period of validity of the standing invitation. It shall be amended if the terms of the invitation to tender are amended during that period of validity.

3. The notice shall indicate in particular the terms of the invitation to tender.

Article 6

1. Tenderers shall either deliver written tenders to the competent authority of the Member State in question against a receipt, or address tenders to the competent authority by registered letter, telex or telegram.

2. Tenders shall state :

- (a) the reference number of the invitation to tender ;
- (b) the reference number of the lot ;
- (c) the name and address of the tenderer ;
- (d) the price proposed for the lot in question expressed in the currency of the Member State referred to in (e) ;
- (e) the Member State in which the tenderer, in the event of his being successful, intends to complete the customs formalities for the export of the sugar.

3. A tender shall be valid only if :

- (a) it relates to the price referred to in Article 1 (2) ;
- (b) proof is furnished before the time limit for the submission of tenders that the security for tender referred to in Article 7 has been provided ;
- (c) it includes a declaration by the tenderer that, if awarded the contract, he will deliver the sugar in accordance with the provisions of this Regulation and export it from the Member State referred to in paragraph 2 (e).

4. A tender which is not submitted in accordance with the provisions of this Article, or which contains terms other than those indicated in the notice of invitation to tender, shall be rejected.

5. Once a tender has been submitted it may not be withdrawn.

Article 7

1. The security required for the tender shall be 180 120 units of account for lot A and 66 000 units of account for lot B.

2. The security shall be provided, at the tenderer's choice, either in cash or in the form of a guarantee by an establishment complying with the criteria laid down by the Member State in which the tender is submitted.

3. Except in cases of *force majeure*, the security shall be released only if:

(a) the successful tenderer has delivered the sugar at the port of unloading on quayside or lighter, in accordance with the prescribed terms, and after production of copy No 1 of the export licence duly endorsed and with the quantity duly entered by the competent authority of the Member State referred to in Article 6 (2) (e);

(b) the tender is not accepted.

4. In cases of *force majeure*, the competent authority shall decide upon the measures necessary in the light of the circumstances invoked by the tenderer.

5. In the case referred to in paragraph 3 (a), the security shall be released when final payment is made as provided for in Article 10 (1); in the case referred to in paragraph 3 (b) the security shall be released immediately.

Article 8

1. Tenders shall be examined in private session by the competent authority. Subject to paragraph 2, persons present at the examination shall be sworn to secrecy.

2. The tenders shall be communicated without names attached to the Commission without delay.

3. In order that the tenders may be directly comparable, each one shall be adjusted, where necessary, by the monetary compensatory amount applicable to exports from the Member State referred to in Article 6 (2) (e) on the closing date for the submission of tenders. Such adjustment shall be made by:

- increasing the price in the case of tenders specifying a Member State whose currency has depreciated,
- reducing the price in the case of tenders specifying a Member State whose currency has appreciated.

The rates, thus corrected, used for converting those offers into units of account shall be:

- in the case of currencies held at any given moment within a band of 2.25 %, the central rate,
- in all other cases, the average spot exchange rate during a week ending on the Tuesday immediately preceding the final date for the submission of tenders.

Article 9

1. The price shall be for delivery on quayside or on lighter at the port of unloading for the destination appropriate to the lot specified in the Annex.

2. The sugar shall be supplied in new jute sacks with an inner polyethylene lining:

(a) either of a minimum weight of 450 grammes and net content of 50 kilogrammes, or

(b) of a minimum weight of 700 grammes and a net content of 100 kilogrammes.

The sacks shall be clearly and indelibly marked on the outside:

'White sugar — Gift of the European Economic Community to UNRWA — For the benefit of Palestine refugees'.

3. The sugar in question shall have been produced and put into free circulation in the Community.

4. The sugar must be delivered to the ports and by the date specified in the Annex. For the purposes of this paragraph delivery shall be considered as having been effected when the ship has entered the specified port of destination with the goods still on board.

If a contract is not awarded for either of the lots of sugar at the first partial tendering, the date of delivery of that lot shall be postponed for a period equal to that running from the first partial tendering until the partial tendering at which a contract for that lot is awarded.

5. Sampling and analysis shall be carried out by experts approved by the authorities of the Member State referred to in Article 15 (1). All costs of weighing, sampling and quality control at the time of loading shall be paid by that Member State. That State shall exact from the successful tenderer fixed charges in respect of the said costs of 4 503 units of account for lot A and 1 650 units of account for lot B, which charges the tenderer should therefore include in his tender. The successful tenderer shall pay the appropriate fixed charge at the time of export to the Member State referred to in Article 15 (1).

Article 10

1. Without prejudice to Article 15 (2), the competent authority of the exporting Member State shall make a provisional payment to the successful tenderer equal to 90 % of the price quoted in his tender, on presentation by the tenderer of proof that the lot of sugar in question has been delivered within the meaning of Article 9 (4) at the specified port of destination. This proof shall consist of a certificate from a specialized international control and surveillance agency approved by UNRWA.

In addition, the tenderer shall submit one copy of the shipping document to the authority referred to in the first subparagraph. Final payment shall be made as soon as the said authority has received the documents drawn up by UNRWA certifying that the sugar has been delivered on quayside at the stipulated port of unloading and in accordance with the conditions laid down. Those documents shall be sent directly by UNRWA to the said authority as soon as possible.

2. If the export formalities in respect of the sugar are completed in a Member State other than that in which the contract was awarded to the successful tenderer, the competent authority of the exporting Member State shall immediately inform the authority which awarded the contract of the final payment referred to in paragraph 1, for purposes of application of Article 7.

Article 11

The maximum price for supplying each lot of sugar shall be fixed after examination of the tenders, in accordance with the procedure laid down in Article 36 of Regulation (EEC) No 3330/74.

However, a decision may be taken to make no award in respect of a partial tendering.

Article 12

1. Except where a decision is taken to make no award in respect of a partial tendering and without prejudice to paragraph 2, the contract shall be awarded to the tenderer whose tender, when converted into units of account, is the lowest for the lot in question after taking into account the adjustment referred to in Article 8 (3).

2. Where there is more than one acceptable tender at the same price for the same lot, the successful tenderer shall be chosen by drawing lots.

Article 13

1. The successful tenderer shall have :

- (a) the right to receive from the Member State where the tender was submitted an export licence in respect of the relevant quantity specifying that the monetary compensatory amounts on exports to non-member countries do not apply and bearing the endorsement 'Supplies to UNRWA for export from ... (exporting Member State indicated in the tender) without levy or refund (Regulation (EEC) No 1128/76)';
- (b) without prejudice to the other provisions of this Regulation, the right to receive payment of the price quoted in the tender for the lot in question ;
- (c) the obligation to apply to the Member State referred to in (a) for the abovementioned licence for the sugar in question and to deliver it in accordance with the terms of the notice of invitation to tender.

2. The rights and obligations arising from the award of the contract shall not be transferable.

Article 14

1. The competent authorities shall immediately notify all tenderers of the outcome of their tenders and shall also send a statement of award to the successful tenderer.

2. The statement of award shall specify at least :

- (a) the reference number of the invitation to tender ;
- (b) the reference number of the lot ;
- (c) the price accepted expressed in the currency of the exporting Member State.

Article 15

1. The successful tenderer shall be responsible for all operations arising from the award of a contract pursuant to this Regulation, and must in particular inform the competent authority of the exporting Member State and UNRWA as soon as possible :

- (a) of the name of the ship and the date of loading,
- (b) the expected date of arrival of the ship at the port of unloading.

The said authority must communicate that information to the Commission as quickly as possible and, where applicable, to the authority which awarded the tender.

2. Without prejudice to Article 7 (3) the price accepted shall be reduced by :

- (a) 0.60 unit of account per 100 kilogrammes of sugar if the sugar is of Grade 2 as defined in Regulation (EEC) No 793/72 ⁽¹⁾ ;
- (b) 0.10 unit of account per 100 kilogrammes of sugar per day if the sugar is delivered after the prescribed date, except where late delivery is recognized as due to *force majeure* by the competent authority which awarded the tender.

3. If the sugar is of a grade lower than that stipulated in paragraph 2 (a) it shall be rejected at tenderer's risk.

Article 16

The invitations to tender mentioned in Regulations (EEC) No 1734/70 ⁽²⁾, (EEC) No 258/71 ⁽³⁾, (EEC) No 1101/73 ⁽⁴⁾, (EEC) No 1977/73 ⁽⁵⁾, (EEC) No 2141/73 ⁽⁶⁾, (EEC) No 314/75 ⁽⁷⁾, (EEC) No 557/75 ⁽⁸⁾ and (EEC) No 558/75 ⁽⁹⁾ are hereby closed.

Article 17

This Regulation shall enter into force on 15 May 1976.

⁽¹⁾ OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 191, 27. 8. 1970, p. 30.

⁽³⁾ OJ No L 29, 5. 2. 1971, p. 29.

⁽⁴⁾ OJ No L 112, 28. 4. 1973, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 26.

⁽⁶⁾ OJ No L 216, 4. 8. 1973, p. 12.

⁽⁷⁾ OJ No L 35, 8. 2. 1975, p. 11.

⁽⁸⁾ OJ No L 59, 5. 3. 1975, p. 8.

⁽⁹⁾ OJ No L 59, 5. 3. 1975, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

Lot	Port of loading	Quantity (metric tons)	Quality	Port of unloading	Latest date for delivery ⁽¹⁾
A	Community ports	4 503	Grade 1	Lattakia (Syria)	30 June 1976
B	Community ports	1 650	Grade 1	Ashdod (Israel)	30 June 1976

⁽¹⁾ Without prejudice to the second subparagraph of Article 9 (4) of this Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1129/76

of 14 May 1976

on the sale at prices fixed in advance of certain boned beef held by intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 568/76 ⁽²⁾, and in particular Article 7 (3) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 79/75 of 14 January 1975 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 454/76 ⁽⁴⁾, provides for the sale by monthly tender of boned beef held by the intervention agencies; whereas not all the meat offered for tender has been allocated; whereas in particular tenderers to whom no allocation has been made might be interested in taking supplies of meat;

Whereas the remaining quantities of meat boned in accordance with Commission Regulation (EEC) No 1315/74 of 28 May 1974 on the boning of beef bought in by the intervention agencies ⁽⁵⁾, repealed by Regulation (EEC) No 2630/75 ⁽⁶⁾, should be sold;

Whereas certain boned beef should be sold at prices fixed in advance in accordance with Articles 2 to 5 of Commission Regulation (EEC) No 216/69 of 4 February 1969 on detailed rules of application for the disposal of frozen beef and veal bought in by intervention agencies ⁽⁷⁾, while at the same time provision should be made for certain derogations which have proved necessary, particularly as regards payment for the goods; whereas, in order to avoid affecting the normal operation of sales by tender, sales at fixed prices by the Irish, Danish and German intervention agencies shall take place for a limited period only;

Whereas removal from storage may be interrupted by *force majeure*; whereas the intervention agencies should therefore be permitted to take the necessary action in such cases;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. During the period 17 May to 4 June 1976, and within the limit of the quantities available, the Irish, Danish and German intervention agencies shall sell about 1 500 metric tons each of beef, boned in accordance with Regulation (EEC) No 1315/74, the cuts and prices of which are set out in Annex I.

2. The sales shall take place in accordance with Articles 2 to 5 of Regulation (EEC) No 216/69 and the provisions of this Regulation.

3. Information concerning the quantities available and the places where the products are stored may be obtained by those interested from the address listed in Annex II.

Article 2

By way of derogation from Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 216/69 the prices shall be paid as and when the goods are removed from store, in proportion to the quantities removed and not later than the day preceding each removal.

Article 3

By way of derogation from Article 4 (5) of Regulation (EEC) No 216/69, if the quantities available from an intervention agency are less than those for which offers are received on the day of entry into force of this Regulation, all such offers shall be considered to have been made at the same time.

Article 4

Where by reason of *force majeure* the purchaser is unable to comply with the time limit set for taking delivery, the intervention agency shall take such action as it considers necessary having regard to the circumstances invoked.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 28.

⁽³⁾ OJ No L 10, 15. 1. 1975, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 53, 28. 2. 1976, p. 77.

⁽⁵⁾ OJ No L 144, 29. 5. 1974, p. 11.

⁽⁶⁾ OJ No L 268, 17. 10. 1975, p. 16.

⁽⁷⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1969, p. 10.

The intervention agency shall inform the Commission of each case of *force majeure* and of the action taken in respect thereof.

Article 5

This Regulation shall enter into force on 15 May 1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEXE I — ANHANG I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANNEX I — BILAG I

Prix de vente exprimés en unités de compte par tonne — Verkaufspreise, ausgedrückt in RE/Tonne — Prezzi di vendita espressi in unità di conto per tonnellata — Verkoopprijzen, uitgedrukt in rekeneenheden per ton — Selling prices, expressed in units of account per metric ton — Salgspriser udtrykt i RE/ton

1. DANMARK	<i>Ungtyre</i> <i>1. kvalitet</i>	<i>Tyre</i> <i>Prima</i> <i>1. kvalitet</i>	<i>Stude</i> <i>1. kvalitet</i>	<i>Kvier</i> <i>1. kvalitet</i>	<i>Køer</i> <i>1. kvalitet</i>	<i>Køer med</i> <i>kalvetænder</i> <i>1. kvalitet</i>
Mørbrad	4 600		4 200		4 200	
Filet	2 958		2 958		2 590	
Kød af -bagfjerdinger (med undtagelse af filet og mørbrad)	2 300		2 150		2 038	
Udbenede forfjerdinger	1 715		1 650		1 583	
2. DEUTSCHLAND	<i>Jungbullen</i>					<i>Ochsen</i>
Roastbeefs	3 350				3 350	
Kugeln	2 250				2 250	
Unterschalen	2 263				2 235	
Hüftstücke	2 100				2 100	
Oberschalen	2 375				2 375	
Verarbeitungsfleisch	1 425				1 425	
3. IRELAND	<i>Cows</i>				<i>Steers 1, 2 and Heifers 2</i>	
Filets	3 825				4 188	
Striploins	—				2 600	
Insides	—				2 393	
Outsides	—				1 924	
Knuckles	—				2 000	
Butts	—				1 926	
Hindquarters (excluding filets and striploins)	1 296				—	
Cube rolls	2 424				2 730	
Forequarters (excluding cube rolls)	1 500				1 500	
Plates and flanks	1 243				1 243	

ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II

**Adresses des organismes d'intervention — Anschriften der Interventionsstellen —
Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Addresses
of the intervention agencies — Interventionsorganernes adresser**

- DANMARK :** Direktoratet for Markedsordningerne
Torvegade 2
DK-1400 København K
Tel. (01) Sundby 9810, Telex 15 137 DK
- DEUTSCHLAND :** Einfuhr- und Vorratsstelle für Schlachtvieh, Fleisch und
Fleischerzeugnisse (EVSt)
6000 Frankfurt am Main 18
Adickesallee 40
Tel. (06 11) 55 04 61, Telex EVFLF D 04 111 56
- FRANCE :** ONIBEV, tour Montparnasse,
33, avenue du Maine,
75755 Paris Cedex 15,
Téléphone : 538 84 00
- IRELAND :** Department of Agriculture and Fisheries, Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 78 90 11, ext. 23 56, Telex 4280 and 5118
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1130/76

of 14 May 1976

on an invitation to tender for the sale of unboned quarters of frozen beef held by the intervention agencies

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 568/76 ⁽²⁾, and in particular Article 7 ⁽³⁾ thereof,

Whereas there are now certain opportunities to dispose, on the market, of meat held by the intervention agencies of the Member States ;

Whereas subject to certain derogations, recourse should be had to the procedure for sale by tender provided for in Commission Regulation (EEC) No 216/69 of 4 February 1969 on detailed rules of application for the disposal of frozen beef and veal bought in by the intervention agencies ⁽³⁾, thus allowing the evaluation of the present market prices and the release of the meat from storage on the best terms available ;

Whereas, however, release from storage may be interrupted by *force majeure*; whereas the intervention agency should therefore be permitted to take the necessary action in such cases ;

Whereas, furthermore, operators should be prohibited from using the sales of meat concerned in order to apply for the issue of import licences referred to in Commission Regulation (EEC) No 76/76 of 16 January 1976 setting up a system linking imports of beef and veal products effected by way of protective measures with the sale of beef held by intervention agencies ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 283/76 ⁽⁵⁾ ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

There shall be put up for sale about 5 000 metric tons of unboned quarters of frozen beef bought in under

Regulation (EEC) No 805/68 and held by the intervention agencies as a result of buying-in operations carried out not later than 31 December 1975.

Article 2

The sale shall be by tender in accordance with Regulation (EEC) No 216/69, and with this Regulation.

By way of derogation from Article 6 (3) of Regulation (EEC) No 216/69, tenders shall be submitted by 12 noon on 8 June 1976.

The quantities put up for tender by each Member State shall be fixed by a notice of invitation to tender published in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 3

When, by reason of *force majeure*, the tenderer is unable to comply with the time limit set for taking delivery, the intervention agency shall take such action as it considers necessary having regard to the circumstances invoked.

The intervention agency shall inform the Commission of each case of *force majeure* and of the action taken in respect thereof.

Article 4

Contracts of sale concluded under this Regulation do not give an entitlement to the issue of import licences referred to in Regulation (EEC) No 76/76.

The intervention agencies shall inscribe on the original of each contract of purchase one of the following endorsements 'Jumelage exclu', 'Koblingstransaktioner ikke indbefattet', 'Kopplung ausgeschlossen', 'Linked sale excluded', 'Abbinamento non ammesso', 'Koppeling uitgesloten'.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 28.

⁽³⁾ OJ No L 28, 5. 2. 1969, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 10, 17. 1. 1976, p. 21.

⁽⁵⁾ OJ No L 36, 11. 2. 1976, p. 10.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1131/76

of 14 May 1976

amending Regulation (EEC) No 753/76 as regards certain rules for the denaturation of skimmed-milk powder

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 563/76 of 15 March 1976 on the compulsory purchase of skimmed-milk powder held by intervention agencies for use in feedingstuffs⁽¹⁾, and in particular Article 9 (1) thereof,

The text of Article 5 (4) of Regulation (EEC) No 753/76 is hereby amended to read as follows:

Whereas Commission Regulation (EEC) No 753/76 of 31 March 1976 laying down detailed rules for the sale of skimmed-milk powder for use in animal feed pursuant to Regulation (EEC) No 563/76⁽²⁾, lays down the conditions for denaturing skimmed-milk powder sold pursuant to that Regulation;

‘4. Without prejudice to Articles 10 and 11 of Council Directive 70/524/EEC, of 23 November 1970, the sacks, packagings and containers used for the transport and storage of the skimmed-milk powder which has been denatured or incorporated in a feedingstuff in accordance with Article 1 (2),

(a) shall indicate, by means of a roman number and a capital letter, the formula used for denaturing or incorporation (formulae I A to I F and II A to II F) and

Whereas certain of these conditions should be amended to take into account the market availabilities of certain binding agents, and to specify in the interests of clarity that the provisions concerning the incorporation of minimum quantities of binding agents in no way exempts them from respecting other provisions besides the said Regulation which concern animal feed; whereas this concerns especially the provisions of Council Directive 70/524/EEC of 23 November 1970 concerning additives in feedingstuffs⁽³⁾, as last amended by the thirteenth Commission Directive 76/13/EEC of 15 December 1975⁽⁴⁾; whereas, as regards the control of the denaturation, reference should be made to Council Directive 70/373/EEC of 20 July 1970 on the introduction of Community methods of sampling and analysis for the official control of feedingstuffs⁽⁵⁾, as last amended by Council Directive 72/276/EEC of 20 July 1972⁽⁶⁾;

(b) shall mention, in the case of denaturation in accordance with the first indent of Article 1 (2), the composition of the denatured product.

The information referred to in (b) need, in the case of a bulk product, only be stated in a signed document accompanying the denatured product until the stage when it is used.’

Whereas certain material errors in the text of Regulation (EEC) No 753/76 which have been made in different languages should at the same time be corrected;

Article 2

Annex I to Regulation (EEC) No 753/76 is hereby amended as follows:

Whereas the Management Committee for Milk and Milk Products has not delivered an opinion within the time limit set by its Chairman,

1. In Chapter 1, ‘Denaturing’, under formulae I C and I F, for ‘250 g copper’ read ‘150 g copper’.

2. In Chapter 2, ‘Denaturation by direct incorporation in animal feed’, the second sentence of the introduction shall read as follows:

(a) in the French text:

‘Dans celui-ci doivent en outre être présents, exprimés ci-dessous en pourcentage ou en ppm sur le produit fini, les constituants et les additifs suivants (quantités minimales), incorporés selon l’une des formules ci-après:’

⁽¹⁾ OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 18.

⁽²⁾ OJ No L 88, 1. 4. 1976, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 270, 14. 12. 1970, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 4, 9. 1. 1976, p. 21.

⁽⁵⁾ OJ No L 170, 3. 8. 1970, p. 2.

⁽⁶⁾ OJ No L 171, 29. 7. 1972, p. 39.

(b) in the Danish text:

'Foderet skal desuden indeholde, herefter udtrykt i procent eller i ppm af det færdige produkt, følgende bestanddele og tilsætningsstoffer (mindstemængder), tilsat i henhold til en af de nævnte formler:'

(c) in the Italian text:

'Nonché, qui di seguito espressi in percentuale o in ppm sul prodotto finito, i costituenti e gli additivi sotto specificati (quantitativi minimi) incorporati secondo una delle formule seguenti:'

3. In Chapters 1 and 2

(a) under formulae I B to I F and II A to II F, for 'iron, as anhydrous or heptahydrate ferrous

sulphate' read in each case 'iron, in the form of heptahydrate ferrous sulphate'

(b) under formulae I E, I F, II D, II E and II F, for 'dehydrated grass meal and/or dehydrated alfalfa meal' read in each case 'grass meal and/or alfalfa meal'.

4. The text of Chapter 3, 'General prescriptions concerning denaturing and incorporation' is replaced by the text set out in the Annex hereto.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

3. GENERAL PRESCRIPTIONS CONCERNING DENATURING AND INCORPORATION

- A. It is not permitted to submit skimmed-milk powder in its natural state or after denaturation to a chemical or physical process capable of weakening or neutralizing the effects of denaturing given in the formulae specified in Chapters 1 and 2, especially by the use of binding agents.

Anticaking and flowing agents may be used, for the application of the formulae referred to in Chapter I and in addition to the products mentioned, when incorporated to a level of 2 % in the mixture of skimmed-milk powder and its denaturing agents.

- B. Fish meal, referred to in formulae I A and I B, must have at least 30 % of its particles less than 300 microns in size.

Iron sulphate referred to in formulae I B, I C, I E and I F must have at least 30 % of its particles less than 250 microns in size. Copper sulphate referred to in the same formulae must have at least 30 % of its particles less than 200 microns in size.

Starch and carboxymethylcellulose, referred to in formulae I D, I E and I F, must have at least 50 % of its particles less than 80 microns in size.

Ground cereals and oil-seed cake, referred to in formula I D, as well as crude fibre in whatever form referred to the same formula, must have a minimum of 50 % of its particles of less than 500 microns in size.

Grass meal and alfalfa meal, referred to in formulae I E and I F, must contain at least 50 % of particles not exceeding 300 microns in size.

When skimmed-milk powder is denatured in the United Kingdom, the BS 410-1969 standards are readily available, and the nearest equivalent standards to the maximum or the minimum given for the particle size can be used.

Ground cereals, referred to in formula I D, means a product that has been fully milled from a mixture of oats and barley or from a mixture of other cereals suitable only for animal feeding, or from cereals by-products, increased if necessary by added crude fibre to give a minimum crude fibre content in dry matter of at least 8.0 %.

Oil-seed cakes specified in formula I D, increased, if necessary, by added crude fibre to give a minimum crude fibre content in dry matter of at least 8.0 %.

Grass meal and alfalfa meal respectively must have at least a minimum crude fibre content in dry matter of 20 % and 15 %.

Carboxymethylcellulose, referred to in formula I D, I E and I F, having a molecular weight of 200 000 to 500 000 and at least a 95 % level of purity, must have a total degree of substitution between 0.6 and 1.0 ($x = 2$ to 2.4 ; $y = 0.6$ to 1).

Fish oil and fish liver oil, referred to in formulae I C and II C, must have a free fatty acids content expressed in oleic acid of at least 7 %.

- C. The minimum quantities of the products in formulae I A to I F and II A to II F, at the maximum quantities of additives within the provisions laid down in Council Directive 24/EEC of 23 November 1970 concerning additives in feedingstuffs, incorporated in the skimmed-milk powder, given without prejudice to other provisions relating to contained in animal feed, and in particular 24/EEC of 23 November 1970 concerning

- D. The products given in formulae I A to I F must be distributed in a uniform manner so that in two individual samples of 50 g, drawn at random from a 25 kg package, there is contained — by chemical determination — the same results as above within tolerable error limits set by the method of analysis used.

The provisions adopted pursuant to Council Directive 70/373/EEC of 20 July 1970 on the introduction of Community methods of sampling and analysis for the official control of feedingstuffs, shall apply for the control of denaturation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1132/76**of 14 May 1976****altering the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organiza-
tion of the market in cereals ⁽¹⁾, as amended by Regula-
tion (EEC) No 3058/75 ⁽²⁾, and in particular the
second sentence of the fourth subparagraph of Article
16 (2) thereof,

Whereas the export refunds on cereals and on wheat
or rye flour groats and meal were fixed by Regulation
(EEC) No 992/76 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria
and other provisions contained in Regulation (EEC)
No 992/76 to the information at present available to

the Commission that the export refunds at present in
force should be altered as shown in the Annex to this
Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b)
and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75, exported in
the natural state, as fixed in the Annex to Regulation
(EEC) No 992/76, are hereby altered as shown in the
Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 May
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 306, 26. 11. 1975, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 113, 30. 4. 1976, p. 46.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 May 1976 altering the refunds applicable to cereals
and wheat or rye flour groats and meal

(u.a. / metric ton)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ and meslin for export to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — other third countries	20-00 0
10.01 B	Durum wheat	45-00
10.02	Rye ⁽¹⁾	0
10.03	Barley for export to : — Switzerland, Austria and Liechtenstein — other third countries	20-00 0
10.04	Oats	15-00
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing) for export to : — the Iberian peninsular — other third countries	30-00 —
10.07 C	Grain sorghum	25-00
ex 11.01 A	Wheat flour : — of an ash content of 0 to 520 — of an ash content of 521 to 600 — of an ash content of 601 to 900 — of an ash content of 901 to 1 100 — of an ash content of 1 101 to 1 650 — of an ash content of 1 651 to 1 900	45-00 45-00 37-00 37-00 27-00 27-00
ex 11.01 B	Rye flour : — of an ash content of 0 to 700 — of an ash content of 701 to 1 150 — of an ash content of 1 151 to 1 600 — of an ash content of 1 601 to 2 000	48-00 48-00 48-00 48-00
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal : — of an ash content of 0 to 950 — of an ash content of 951 to 1 300 — of an ash content of 1 301 to 1 500	70-00 70-00 70-00
11.02 A I b	Common wheat groats and meal : — of an ash content of 0 to 520	45-00

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) Regulation (EEC) No 2727/75.

N.B. The zones are those defined in Regulation (EEC) No 306/76 (OJ No L 38, 13. 2. 1976).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1133/76

of 14 May 1976

altering the export refund on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC
of 22 September 1966 on the establishment of a
common organization of the market in oils and
fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1707/73⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC
of 27 October 1966 on trade in oils and fats between
the Community and Greece⁽³⁾,

Having regard to Council Regulation No 142/67/EEC
of 21 June 1967 on export refunds on colza, rape and
sunflower seeds⁽⁴⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 2429/72⁽⁵⁾, and in particular the second
sentence of Article 2 (3) thereof,

Whereas the export refunds on oil seeds were fixed by
Regulation (EEC) No 1005/76⁽⁶⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria
and other provisions contained in Regulation (EEC)
No 1005/76 to the information at present available to
the Commission that the export refunds at present in
force should be altered as shown in the Annex to this
Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products referred to in Article 21
of Regulation No 136/66/EEC, exported to third coun-
tries and Greece, as fixed in the Annex to amended
Regulation (EEC) No 1005/76, are hereby altered as
shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 17 May
1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 May 1976.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

(1) OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

(2) OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.

(3) OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

(4) OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2461/67.

(5) OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

(6) OJ No L 115, 1. 5. 1976, p. 31.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 May 1976 altering the export refund on oil seeds

(u.d./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Refund
ex 12.01	Colza and rape seed, other than for sowing	8.000
ex 12.01	Sunflower seed, other than for sowing	—

NOTICE TO READERS

Owing to unforeseen technical difficulties, the Publications Office will be publishing, until further notice, the European unit of account in the 'L' series of the Official Journal

EUROPEAN UNIT OF ACCOUNT ⁽¹⁾

14 May 1976

Currency amount for 1 EUA :

Belgian and Luxembourg franc :		United States dollar	1·11096
— commercial market	43·4664	Swiss franc	2·77670
— financial market	44·5829	Spanish peseta	75·0715
German mark	2·84357	Swedish krona	4·90177
Dutch guilder	3·01527	Norwegian krone	6·10312
Pound sterling	0·608262	Canadian dollar	1·08802
Danish krone	not available	Portuguese escudo	33·2439
French franc	5·22184	Austrian schilling	20·3352
Italian lira	941·591	Finnish markka	4·30361
Irish pound	0·607922	Japanese yen	331·501

(1) — Article 2 (2) of Council Decision 75/250/EEC of 21 April 1975 on the definition and conversion of the European unit of account applied in the ACP-EEC Convention of Lomé.

— Article 2 (2) of Commission Decision 3289/75/ECSC of 18 December 1975 on the definition and conversion of the European unit of account used for the purposes of the ECSC Treaty.

NOTICE TO SUBSCRIBERS

Public Works Contracts

For technical reasons there will be some delay in the publication of the 'C' series of the Official Journal.

Firms encountering difficulties in submitting tenders because of this delay should contact the Secretariat of the Advisory Committee on Public Works Contracts, Brussels, which will endeavour to have the period for receipt of tenders extended.

Advisory Committee on Public Works Contracts, Brussels, Belgium. Tel. 735 00 40, extensions 1568 and 2453.